

# MP3-CD Mini Hi-Fi System

FWM582

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Käyttöopas

Manual do usuário

Εγχειρίδιο χρήσεως

Руководство пользователя

Instrukcja obsługi

Užívateľský manuál

Návod na používanie

Felhasználói kézikönyv



# PHILIPS

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

**Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!**

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség ..... 220 – 230 V / 50 Hz  
Elemes működéshez ..... 2xAA  
Névleges frekvencia ..... 50 Hz (vagy 50-60 Hz)

Teljesítmény  
maximális ..... ≤ 15 W  
készenléti állapotban ..... ≤ 1 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg ..... 7.9 kg

Befoglaló méretek  
szélesség ..... 265 mm  
magasság ..... 310 mm  
mélység ..... 367 mm

Rádiórész vételi tartomány

URH ..... 87,5 – 108 MHz  
MW ..... 531 – 1602 KHz

Erősítő rész

Kimeneti teljesítmény ..... 420 W RMS

## ČESKA REPUBLIKÁ

**Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.**

**Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!**

**Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

**Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.**

**Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami**

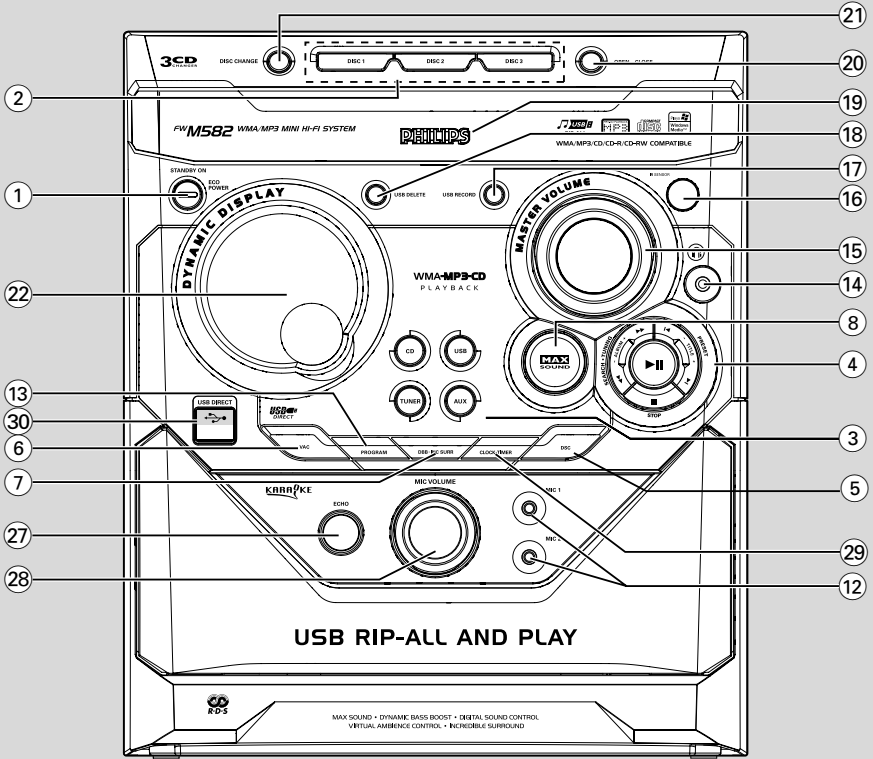
## SLOVAK REPUBLIC

**Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!**

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**

**Windows Media is a trademark of Microsoft Corporation.**



## DK

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## S

**Klass 1 laseraparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## SF

**Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.**

# DEMO MODE

To turn ON

Press & HOLD



button

for 5 seconds

To turn OFF

Press & HOLD



button

for 5 seconds

# PLUG & PLAY -for tuner installation

1



Plug in the unit

2



Follow instructions in the display

3



Press "PLAY"

Suomi ----- 6

Português ----- 32

Ελληνικά ----- 58

Русский ----- 88

Polski ----- 114

Česky ----- 141

Slovensky ----- 167

Magyar ----- 195

Suomi

Português

Ελληνικά

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

## Общая информация

Принадлежности .....	89
Выражение признательности .....	89
Информация по охране среды .....	89
Информация по безопасности .....	89–90
Правила безопасности при прослушивании .....	90

## Подготовка

Соединения на задний плате .....	91–92
Питание	
Подключение антенны	
Подключение динамиков	
Дополнительные возможные соединения .....	92
Подключение устройства USB или карты памяти	
Подключение не к устройству USB	
Установка батарей в дистанционный пульт .....	93

## Кнопки управления

Кнопки управления системы и дистанционного пульта .....	94–95
---	-------

## Основные функции

Подключить и проигрывать .....	96
Режим демонстрации .....	97
Включение системы .....	97
Переключение системы в резерв .....	97
Переключение системы на резервный режим экономии энергии .....	97
Притушенный режим .....	97
Контроль уровня .....	97
Звуковая навигация .....	98
MAX звук	
VAC (Управление виртуальным окружением)	
DSC (Цифровой контроль звука)	
DBB (Динамическое усиление басовых звуков)	
IS (Incredible Surround - стерео эффект)	
Караоке .....	98

## Работа CD/ MP3/WMA

Диски для проигрывания .....	99
Информация о диске MP3 .....	99
Установка дисков .....	99–100
Проигрывание диска .....	100
Замена дисков во время проигрывания .....	100
Выбор нужной записи/отрывка .....	100
Выбор нужного альбома/ названия (только диски MP3/WMA) .....	100
Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT .....	101

Программирование записей диска .....	101
Стирание программы .....	101

## Прием радио

Настройка на радио станции .....	102
Сохранение заданных станций .....	102–103
ААвтоматическое программирование заданных станций	
Ручное программирование заданных станций	
Настройка на заданные радио станции .....	103
RDS .....	103

## Внешние источники

Подключение внешнего оборудования .....	104
Использование устройства массовой памяти USB .....	104–105
Функция копирования .....	106
Установка таймера записи с тюнера .....	107
Для того, чтобы выключить TIMER	
Для того, чтобы снова включить TIMER	
Для просмотра настроек таймера записи	
Для просмотра оставшегося времени копирования	

## Часы/Таймер

Просмотр часов .....	108
Установка часов .....	108
Установка таймера .....	108–109
Для того, чтобы выключить TIMERS	
Для того, чтобы снова включить TIMER	
Установка таймера сна .....	109

## Технические характеристики .....

УХОД .....	111
------------	-----

## Устранение неисправностей .. 112–113

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips!

Для получения максимальной поддержки, предлагаемой Philips, зарегистрируйте Ваше изделие в [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Данное устройство соответствует требованиям по радиointерференции, действительным в Европейском Сообществе.**

## Принадлежности

- 2 коробки колонок
- Пульт дистанционного управления с двумя батареями типа AA
- Рамочная антенна для MW
- Проволочная антенна для FM
- Сетевой шнур

## Информация по охране среды

Используется минимум упаковочного материала. Мы обеспечили возможность разделения упаковки на три группы: картон (коробка), полистирол (буфер) и полиэтилен (мешки и защитный лист).

Ваша система изготовлена из материалов, пригодных к переработке специальными компаниями. Соблюдайте местные правила избавления от упаковки, старого оборудования и использованных батарей.

## Утилизация старого устройства

Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.

Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

Соблюдайте местные правила. Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.



## Информация по безопасности

- Перед использованием системы проверьте соответствие напряжения, указанного на фирменной табличке (или около переключателя напряжения) вашей системы местному напряжению. В противном случае свяжитесь с вашим дилером.
- Установите систему на плоскую стабильную поверхность.
- Если шнур питания или штепсель прибора используются для отключения устройства, доступ к разъединителю должен оставаться свободным.
- Установите систему в месте с адекватной вентиляцией для предотвращения перегрева системы. Обеспечьте зазор 10 см сзади и сверху и 5 см по сторонам.
- Нельзя создавать помехи вентиляции, закрывая предметами вентиляционные отверстия, например, газетой, скатертью, шторами, и т.д.
- Предохраняйте систему, батареи и диски от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее вблизи источников теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Нельзя располагать около прибора источники открытого пламени, например, зажженные свечи.
- Нельзя ставить на прибор предметы, наполненные водой, например, вазу.
- Установить устройстве вблизи розетки переменного тока с обеспечением незатрудненного доступа к вилке сетевого кабеля.
- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- Запрещается подвергать батареи (аккумуляторный блок или встроенный аккумулятор) чрезмерному нагреванию, такому как прямые солнечные лучи, огонь и т.п.

# Общая информация

- Если система в резервном режиме, она потребляет энергию. Для полного отключения питания системы выньте вилку из настенного разъёма.

## Правила безопасности при прослушивании

### Слушайте с умеренной громкостью.

- Прослушивание наушников на максимальной громкости может привести к ухудшению слуха. Данное устройство может воспроизводить звук с таким уровнем громкости, который, даже при прослушивании в течение минуты, может привести к потере слуха у обычного человека. Возможность воспроизведения с высоким уровнем громкости предназначена для лиц с пониженным слухом.
- Уровень громкости может быть обманчивым. Со временем ваш слух адаптируется к более высоким уровням громкости. Поэтому после продолжительного прослушивания, то, что кажется нормальной громкостью, фактически может быть громким и вредным для вашего слуха. Во избежание этого установите безопасную громкость устройства, и подождите адаптации к этому уровню.

### Для установки безопасного уровня громкости:

- Установите регулятор громкости на низком уровне.
- Медленно повышайте уровень громкости, пока звучание не станет достаточно четким, комфортным, без искажений.

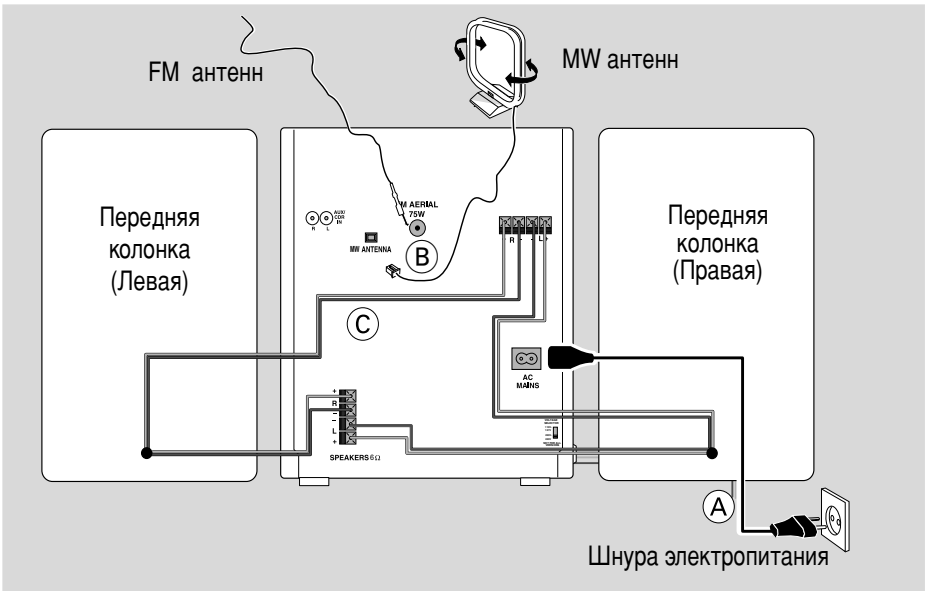
### Прослушивание в течение разумного срока:

- Прослушивание в течение длительного времени, даже при безопасном уровне громкости, может стать причиной потери слуха.
- Старайтесь использовать ваше аудиооборудование с разумной продолжительностью и устраивать перерывы прослушивания.

### При использовании наушников соблюдайте следующие правила.

- Слушайте с умеренным уровнем громкости, с разумной продолжительностью.
- Не устанавливайте уровень громкости, мешающий слышать окружающие звуки.
- В потенциально опасных ситуациях следует соблюдать осторожность или временно прерывать прослушивание.
- Не используйте наушники во время управления транспортными средствами, а так же во время катания на велосипеде, роликовой доске и т.п.
- Это может привести к транспортно-аварийной ситуации и во многих странах запрещено.





## Соединения на задней плате

Тип панели указан на задней плате системы.

### A Питание

Перед подключением питающего кабеля к настенному разъёму осуществите все другие соединения.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Для оптимальной работы используйте только поставленный кабель.
- Никогда не осуществляйте подключение или изменение соединений при поданном питании.

Во избежание перегрева система снабжена встроенной предохранительной цепью. Следовательно, в чрезвычайных условиях ваша система может автоматически переключиться на резервный режим. Если это произойдет, то перед использованием системы подождите, пока она остынет (не для всех версий).

### B Подключение антенны

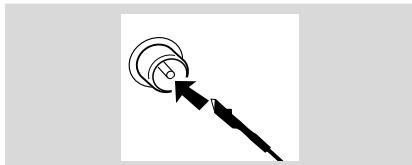
Подключите рамочную антенну для MW и FM в соответствующие гнезда. Отрегулируйте положение для оптимального приёма.

#### Антенна MW



- Отодвиньте антенну на макс расстояние от телевизора, записывающего устройства и др. источников радиации.

## Антенна FM

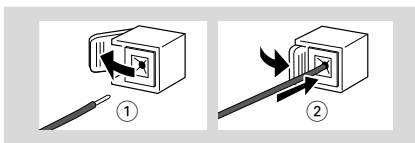


- Для оптимально стерео приёма FM подключите наружную антенну для FM к гнезду FM ANTENNA.

## С Подключение динамиков

### Передние динамики

Подключите провода громкоговорителей к разъемам **SPEAKERS**, правый громкоговоритель к "R", а левый к "L"; красные провода к разъемам НЧ-громкоговорителя "+", а черные к "-"; синие провода к разъемам ВЧ-громкоговорителя "+", а черные к "-".



- Полностью введите обнажённую часть провода динамика в гнезде, как показано.

### Примечания:


- Для оптимального звука используйте поставленные с системой динамики.
- Не подключайте более одного динамика к любой паре гнезд +/-.
- Не подключайте динамики с импедансом ниже, чем поставленных с системой динамиков. См раздел "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

## Дополнительные возможные соединения

Дополнительное оборудование и провода для его соединения не поставляются в комплекте. См. детальное описание руководств по использованию оборудования, которое вы хотите подсоединить дополнительно.


### Подключение устройства USB или карты памяти

Подключив устройство массовой памяти USB к высококачественной системе воспроизведения можно слушать музыку, записанную на устройстве, через мощную акустическую систему


- WesternVставьте разъем устройства USB в гнездо  системы.

### или

для устройств с кабелем USB:

- 1 Вставьте один разъем кабеля USB (не входит в поставку) в гнездо  системы.
- 2 Вставьте другой штепсель кабеля USB в выходную клемму USB устройства USB.

для карты памяти:

- 1 Вставьте карту памяти в устройство считывания с карт
- 2 Воспользуйтесь кабелем USB (не входит в поставку) для подключения устройства чтения карт памяти к гнезду  системы.

### Подключение не к устройству USB

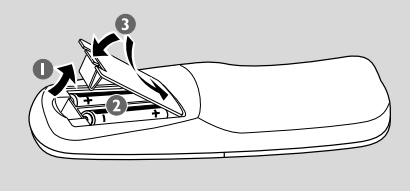
Подсоедините левые и правые аудио разъемы OUT телевизора, видеомагнитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD к разъемам **AUX**.

### Примечание:

- Если вы подсоединяете оборудование с выходом моно (один выход аудио), то подсоедините его к левому разъему AUX, или же вы можете пользоваться кабелем со штепселем «одинарный к двойному» (и в этом случае звук будет моно).

## Установка батарей в дистанционный пульт

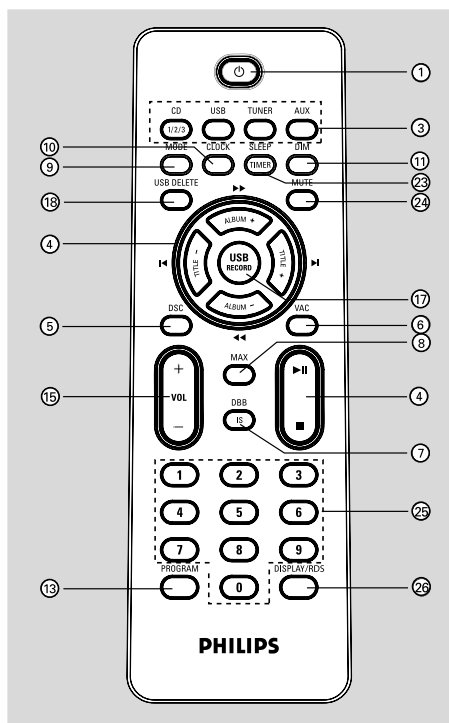
Установите две батареи (типа R06 или AA-) в дистанционный пульт, соблюдая верную полярность, указанную на внутренней стенке отсека для батарей символами "+" и "-".



### **ВНИМАНИЕ!**

- Удаляйте старые батареи или если вы не собираетесь использовать устройство продолжительное время.
- Не используйте старые и новые батареи одновременно, или батареи разных типов.
- Батареи содержат химические вещества, будьте осторожны при избавлении от них.

## Кнопки управления (иллюстрация основного устройства на стр. 3)



### Кнопки управления системы и дистанционного пульта

- ① **STANDBY ON**
  - переключение системы в режим ожидания/ режим Eco power.
- ② **DISC 1/2/3 (CD 1/2/3)**
  - для выбора одного из отделений для дисков для проигрывания.
- ③ **Source selection** – для выбора следующего :
  - CD**
    - выбор диска в качестве источника.
    - нажмите несколько раз для выбора лотка диска для воспроизведения.
  - TUNER**
    - для выбора диапазона волн: FM или MW.
  - AUX**
    - для выбора подсоединенного внешнего источника : AUX.
  - USB**
    - для выбора в качестве источника USB.

### ④ Выбор режима

#### **ALBUM +/-**

- MP3-CD/USB ..... выбрать предыдущий/ следующий альбом.
- CD ..... для поиска в направлении назад/вперед.
- Tuner ..... для того, чтобы настроиться на более низкую или более высокую радиочастоту.
- Clock ..... для установки часов.

#### **STOP** ■

- CD/MP3-CD/USB... для того, чтобы остановить проигрывание или стереть программу.
- Tuner ..... (только на системе) для того, чтобы закончить программирование.
- Demo ..... (только на системе) для того, чтобы включить/выключить
- Clock ..... (только на системе) для того, чтобы выйти из режима установки часов.
- Plug & Play ..... (только на системе) для того, чтобы выйти из режима подключения и проигрывания.

#### 

- CD/MP3-CD/USB... для начала или прерывания проигрывания.
- Plug & Play ..... (только на системе) инициализация и запуск режима plug & play.

#### **TITLE +/-** **PRESET**

- MP3-CD/USB ..... выбрать предыдущее/ следующее название.
- CD ..... для перехода на начало данной, предыдущей или последующей звуковой дорожки.
- Tuner ..... для выбора запрограммированной радиостанции.
- Clock ..... для установки минут.

### ⑤ **DSC**

- Выбирает другой тип заранее заданных настроек эквалайзера звука (OPTIMAL, JAZZ, ROCK или TECHNO).

### ⑥ **VAC**

- выбор различных настроек акустического окружения эквалайзера (HALL (Зал), CONCERT(Концерт) или CINEMA (Кинотеатр)).

## 7 DBB/INC SURR (DBB/IS)

- для включения басового усилителя для увеличения отдачи низких тонов или же для выключения басового усилителя. (DBB 1, DBB 2, DBB 3 или DBB OFF)
- для включения и выключения окружающего звукового эффекта.

## 8 MAX SOUND (MAX)

- для включения или отключения оптимального смешения различных характеристик звука.

## 9 MODE

- выбор различных режимов воспроизведения: напр., REPEAT (Повтор) или SHUFFLE (В случайном порядке).

## 10 CLOCK

- установка или просмотр часов.

## 11 DIM

- для выбора различной яркости экрана дисплея: DIM 1, DIM 2, DIM 3 или DIM OFF.

## 12 MIC 1/2

- подключение микрофона

## 13 PROGRAM

for CD/ MP3-CD ..... для программирования звуковых дорожек диска.  
for Tuner ..... для программирования радиостанций.

## 14

- для подсоединения наушников.

## 15 MASTER VOLUME (VOL +/-)

- для увеличения или уменьшения уровня громкости.

## 16 IR SENSOR

- инфракрасный сенсор для дистанционного управления.

## 17 USB RECORD

- копирование музыки на внешнее портативное запоминающее устройство USB.

## 18 USB DELETE

- удаление музыки с внешнего портативного запоминающего устройства USB.

## 19 Отделение для дисков

## 20 OPEN-CLOSE

- для открытия или закрытия отделения для дисков.

## 21 DISC CHANGE

- для перемены дисков.

## 22 Экран дисплея

- для просмотра актуального состояния системы.

## 23 SLEEP/TIMER

- для включения или выключения таймера.

## 24 MUTE

- для отключения и включения звука.

## 25 КНОПКИ ЦИФРОВОЙ КЛАВИАТУРЫ

- ввод чисел.

## 26 DISPLAY/RDS

- отображение названия альбома и записи MP3 диска.
- выводит информацию RDS.

## 27 ECHO

- регулировка уровня эхо.

## 28 MIC VOLUME

- настройка баланса громкости музыки и голоса для караоке

## 29 CLOCK-TIMER

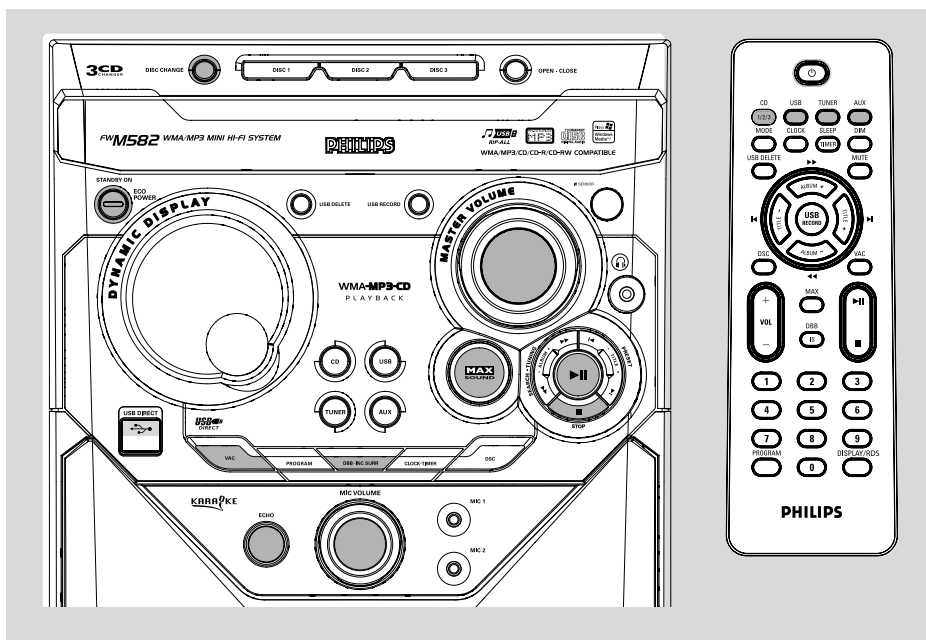
- для вывода часов.
- для установки часов или таймера. (только на устройстве)

## 30 USB DIRECT

- подключите запоминающее устройство USB большой емкости.

### Примечания для дистанционного пульта:

- Сначала выберите нужный источник, нажав одну из кнопок выбора источника на дистанционном пульте (CD или TUNER, напр.).
- Затем выберите нужную функцию (▶, ◀, ▶, напр.).



## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.

## Подключить и проигрывать (для установки тюнера)

Функция Plug & Play позволяет автоматически сохранять все принимаемые радиостанции.

### Первичная установка/питание

- 1 При включении питания появится "AUTO INSTALL - PRESS PLAY".
- 2 Нажмите ► для первичной установки.  
→ Появится "PLUG AND PLAY" ... "INSTALL" затем "TUNER" и "AUTO".  
→ начнет мигать индикация **PROG** (Программа).  
→ Все доступные радиостанции с достаточно сильным сигналом сначала в диапазоне FM, затем в диапазоне MW будут автоматически сохранены.  
→ После сохранения всех доступных радиостанций или заполнения памяти на 40 предустановленных станций начнется воспроизведение последней предустановки.

## Для восстановления Подключить и проигрывать

- 1 В режиме резерва или демонстрации нажмите и держите ►► пока не появится "AUTO INSTALL - PRESS PLAY".
- 2 Нажмите ►► снова для начала установки.  
→ Все ранее сохранённые станции будут заменены.

## Для выхода без сохранения Подключить и проигрывать

- Нажмите ■ на системе.  
→ Если вы не завершили установку Подключить и проигрывать, функция включится при последующем подключении питания.

### Примечания:

- При подаче питания отсек дисков может открыться или закрыться для включения системы.
- Если во время этого режима не обнаружена стерео частота, появится "CHECK ANTENNA" (проверьте антенну)".
- Если во время этого режима в течение 10 сек не нажата никакая кнопка, система выйдет из режима.

## Режим демонстрации


Эта система имеет режим демонстрации, который показывает различные характеристики, предлагаемые системой.

Для активации демонстрации

- Для перехода в режим демонстрации, в резервном режиме нажмите и удерживайте ■ на системе в течение 3 секунд.
- Для деактивации демонстрации
- Для перехода в резервный режим нажмите и удерживайте ■ на системе в течение 3 секунд.

## Включение системы

В режиме ожидания/демонстрационном режиме


- Нажмите **STANDBY ON** /  для переключения на последний выбранный источник.
- Нажмите **CD, TUNER, USB** или **AUX**.
- Нажмите **OPEN•CLOSE, DISC 1/2/3 (CD 1/2/3), DISC CHANGE**.  
→ Система переключится в режим CD.

## Переключение системы в резерв


В режиме демонстрации

- Нажмите и держите ■ на системе.

В режиме других источников

- Нажмите **STANDBY ON** (или  на пульте ДУ).  
→ Когда система будет в резерве, на дисплее появятся часы.

## Переключение системы на резервный режим экономии энергии

- Нажмите и удерживайте **STANDBY ON ECO POWER** (или  на пульте ДУ) не менее 2 секунд.  
→ Дисплей погаснет.

## Приглушенный режим

Для дисплея можно выбрать нужную яркость.


- В любом режиме источника, Нажмите **DIM** несколько раз для выбора режима дисплея DIM 1, DIM 2, DIM 3 или DIM OFF.  
→ Появится **DIM**, кроме режима для DIM OFF.

DIM mode	Brightness	Spectrum Analyser
1	normal	off
2	half	on
3	half	off
OFF	normal	on

## Контроль уровня

Отрегулируйте **MASTER VOLUME** для повышения (поверните по часовой стрелке или нажмите **VOL +** на пульте) или для понижения (поверните против часовой стрелки или нажмите **VOL -** на пульте) уровня звука.

## Для прослушивания через наушники

- Подключите наушники к гнезду  на передней панели системы.  
→ Динамики отключатся.



## Для временного отключения звука

- Нажмите **MUTE** на дистанционном пульте.  
→ Проигрывание продолжается без звука и выдвигается **"MUTE"**.
- Для восстановления или повышения звука снова нажмите **MUTE**.

# Основные функции

## Звуковая навигация

Для оптимального звука при прослушивании выбирайте одновременно только один из следующих типов навигации звука: **MAX** или **DSC**.

### MAX звук

MAX обеспечивает оптимальное смешение различных звуковых характеристик (напр. DSC, VAC, DBB).

- Нажмите **MAX SOUND** (или **MAX** на дистанционном пульте) несколько раз.  
→ Выдаётся "MAX SOUND" если он включён и загорается кнопка MAX SOUND.  
→ В случае включения отображается, "MAX OFF" кнопка MAX гаснет.

### VAC (Управление виртуальным окружением)

Функция VAC позволяет выбрать на системе тип акустического окружения.

- Нажмите **VAC** и выберите: CINEMA (Кинотеатр), HALL(Зал) или CONCERT (Концерт).  
→ Отобразится выбранный параметр VAC.

### DSC (Цифровой контроль звука)

Функция DSC предоставляет вам возможность отрегулировать систему таким образом, чтобы ее звучание соответствовало типу вашей музыки.

- ① Нажмите кнопку **DSC** для выбора: OPTIMAL, JAZZ, ROCK или TECHNO.  
→ Выдаётся выбранный вариант DSC.

### DBB (Динамическое усиление басовых звуков)

Режим DBB увеличивает отдачу басовых тонов.

- ① Нажмите кнопку **DBB** для выбора: DBB 1, DBB 2, DBB 3 или DBB OFF.  
→ Появится **dbb**, кроме режима для DBB OFF Автоматический выбор DSC-DBB Наилучшая установка DBB выбирается автоматически для каждого выбора DSC. Вы можете вручную выбрать установку DBB, которая лучше всего соответствует вашему окружению при прослушивании.

DSC	DBB
JAZZ	off
ROCK	on (2)
TECHNO	on (3)
OPTIMAL	on (1)

## IS (Incredible Surround - стерео эффект)

Эта функция увеличивает виртуально расстояние между передними динамиками для создания обширного стерео эффекта.

- Нажмите и удерживайте **DBB•INC SURR** (или **DBB/IS** на пульте ДУ) до отображения сообщения INCR SUR.  
→ При включении появится "INC SURR".  
→ Если не включён, выдаётся "IS OFF".

*Примечание:*

– Некоторые диски могут быть записаны при высокой модуляции, что может стать причиной искажения звука при высокой громкости. В таком случае отключите функцию DBB или уменьшите громкость.

## Каокае

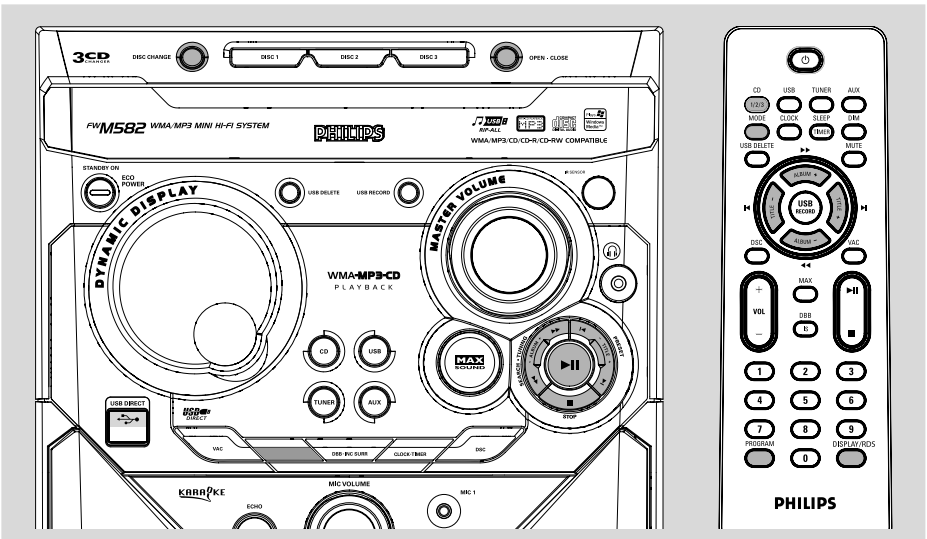
Подключите микрофон (не входит в поставку) к системе, чтобы петь одновременно с музыкальным сопровождением.

- ① Подключите микрофон(-ы) к разъему **MIC 1/2**.
- Перед подключением микрофона понизьте громкость микрофона (**MIC VOLUME**) до минимального уровня, чтобы избежать звуковых искажений (свиста).
- ② Нажмите кнопку **DISC (CD 1/2/3), TUNER, USB** или **AUX** чтобы выбрать источник музыкального сопровождения, и начните воспроизведение.
- ③ Настройте громкость источника при помощи регулятора громкости источника **MASTER VOLUME**.
- ④ Настройте громкость микрофона при помощи регулятора громкости микрофона **MIC VOLUME**.
- ⑤ Отрегулируйте уровень эхо с помощью кнопки управления **ECHO**.

*Примечание:*

– Чтобы избежать звуковых искажений (свиста), не подносите микрофон к громкоговорителям.



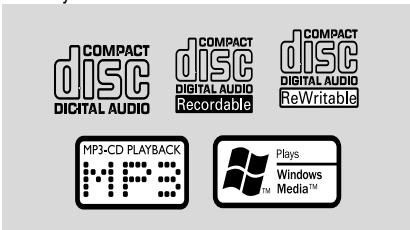


## ВАЖНО!

– Эта система предназначена для обычных дисков. Поэтому нет необходимости использовать такие приспособления как дисковый стабилизатор т.п., предлагаемые на рынке. Они могут испортить механизм замены.  
– Не устанавливайте более одного диска в отсек.

## Диски для проигрывания

Данная система может проигрывать все цифровые аудио CD: завершенные цифровые аудио диски CD-записываемые (CDR) и завершенные цифровые аудио диски CD-переписываемые (CDRW). MP3-CD (CD-ROM с записями MP3) WMA WMA-файлы с DRM-защитой компьютера не используются.



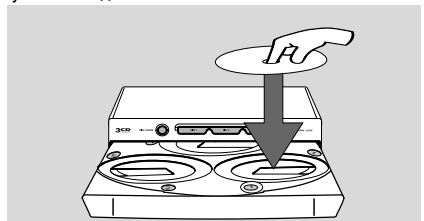
## Информация о диске MP3

Обеспечиваемые форматы  
– ISO9660, Joliet, Multisession

- Макс число записей и альбом 255
- Макс. количество вложенных каталогов - 8 уровней
- Макс. количество альбомов - 32
- Макс число записей в программе на MP3 40
- Обеспечиваемая скорость передачи в битах VBR
- Обеспечиваемые частота выборки для диска MP3: 32 КГц, 44,1 КГц, 48 КГц
- Обеспечиваемая скорость передачи в битах для диска MP3: 32, 64, 96, 128, 192, 256 (кб/сек)

## Установка дисков

- 1 Нажмите кнопку **OPEN-CLOSE** для того, чтобы открыть отделение для дисков.
- 2 Вставьте не более двух дисков в отделения для дисков (по одному диску в каждое отделение). Для того, чтобы установить третий диск, нажмите кнопку **DISC CHANGE**.  
→ Отделение для дисков повернется таким образом, чтобы пустое отделение было готово к установке диска.



- 3 Для того, чтобы закрыть отделение для дисков, следует нажать кнопку **OPEN-CLOSE**.  
→ Отображается сообщение *READING DISC* (Чтение диска). На дисплее отобразится выбранный лоток дисков, общее количество дорожек и время воспроизведения.  
→ Кнопка с подсветкой обозначает, что в лоток загружен диск.  
→ Для MP3 диска - название альбома и записи отобразится на дисплее один раз, после чего отобразится сообщение *AXX TXXX*.

*Примечания:*

- Диски следует вставлять печатной стороной вверх.
- Перед началом операции для гарантии удовлетворительно работы системы подождите, пока диск не будет полностью считан.
- Для дисков MP3 время считывания диска более 10 сек вследствие большого числа записей на одном диске.

## Проигрывание диска

Для воспроизведения текущего диска

- Нажмите кнопку **▶ II**.  
→ Текущий диск будет воспроизведен один раз.  
→ Во время проигрывания на дисплее появляется номер выбранного отделения для дисков, номер звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания данной звуковой дорожки.  
→ Для MP3 диска - отобразится сообщение *TITLE* (Запись). Для дисков смешанного режима выбирается только один режим проигрывания в зависимости от формата записи.

Для проигрывания только выбранного диска

- В режиме CD нажмите **DISC 1/2/3** (или **CD 1/2/3** на пульте).  
→ Текущий диск будет воспроизведен один раз.

Для прерывания проигрывания

- Нажмите **▶ II**.  
→ Замедляет время воспроизведения текущей дорожки.
- Для возобновления проигрывания нажмите **▶ II** снова.

Для прекращения проигрывания

- Нажмите **STOP ■**.

Для MP3-CD

- Во время воспроизведения нажмите **DISPLAY** для отображения названия альбома и записи.

## Замена дисков во время проигрывания

- 1 Нажмите **DISC CHANGE**.  
→ Отсек для дисков откроется без прерывания текущего проигрывания.
- 2 Для того, чтобы заменить внутренний диск, нажмите кнопку **DISC CHANGE** еще раз.  
→ На дисплее показывается надпись *"CHANGING DISC"* и проигрывание диска прекратится.  
→ Отделение для дисков закроется для того, чтобы достать внутренний диск, а затем снова откроется таким образом, чтобы можно было достать внутренний диск.

## Выбор нужной записи/отрывка

Для поиска нужного отрывка во время проигрывания

- Нажмите и держите **ALBUM -/+ ◀▶▶** и отпустите, когда найдёте нужный отрывок.  
→ Во время поиска уровень понижается.

Для выбора нужной записи

- Нажмите кнопку **TITLE -/+ ◀▶▶** несколько раз до появления номера записи.
- Если проигрывание остановлено, нажмите кнопку **PLAY-PAUSE ▶ II** для того, чтобы начать проигрывание.

## Выбор нужного альбома/ названия (только диски MP3/WMA)

Для выбора нужного альбома

- Нажмите **ALBUM -/+ ◀▶▶** несколько раз.  
→ Название альбома отобразится на дисплее один раз.

Для выбора нужного названия

- Нажмите **TITLE -/+ ◀▶▶** несколько раз.  
→ Название записи отобразится на дисплее один раз.

*Примечания:*

- Название альбома и записи отобразится только один раз при их выборе. Для повторного просмотра названия попеременно нажимайте кнопку **DISPLAY** для отображения *ALBUM* (Альбом) и *TITLE* (Запись).

## Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT

Перед или во время воспроизведения можно выбирать и менять режимы воспроизведения.

- 1 Нажмите **MODE** на пульте ДУ для выбора:
  - "REPEAT TRACK" (Повторить дорожку) – повтор воспроизведения текущей дорожки.
  - "REPEAT ALL" (Повторить все) – повтор воспроизведения текущего диска.
  - "REPEAT OFF" (Выкл. повтор) – выключение функции повтора и остановка воспроизведения текущего диска.
- Для возврата к обычному режиму воспроизведения нажмите **MODE** и удерживайте до отображения сообщения REPEAT OFF (Выкл. повтор).
- 2 Нажмите **MODE** на пульте ДУ для выбора:
  - "SHUFFLE ON" (Вкл. воспроизведение в случайном порядке) – воспроизведение записей текущего диска в случайном порядке.
  - "SHUFFLE OFF" (Выкл. воспроизведение в случайном порядке) – выключение функции воспроизведения в случайном порядке и остановка воспроизведения текущего диска.
- Для возврата к нормальному режиму воспроизведения нажмите **Mode** - отобразится сообщение SHUFFLE OFF (Выкл. воспроизведение в случайном порядке).
  - Сообщения **REP** (Повтор) или **SHUF** (В случайном порядке) отображаются, режим SHUFFLE OFF (Выкл. воспроизведение в случайном порядке) - не отображается.

### Примечание.

– В программном режиме воспроизведения или во время воспроизведения MP3 CD невозможно повторить воспроизведение текущего диска (режим Repeat Disc (Повторить диск)).

## Программирование записей диска

Программирование возможно при остановке проигрывания. В памяти можно сохранить до 99 записей в любом порядке.

- 1 Установите нужный диск или диски в отсек или отсеки (См "Установка дисков").
- 2 Нажмите **DISC 1/2/3** для выбора диска.

- 3 Нажмите **PROGRAM** для начала программирования.
  - Замигает **PROG**.
- 4 Нажмите кнопку **TITLE +/-** ◀/▶ несколько раз, для выбора нужной записи.
- Для диска MP3/WMA нажмите **ALBUM +/-** ◀◀ ▶▶ и **TITLE +/-** ◀/▶ для выбора нужного альбома и названия для программирования.
- 5 Нажмите **PROGRAM** для сохранения выбора.
- 6 Для окончания программирования нажмите **STOP** ■ один раз.
  - Выдается **PROG**, а режим программирования продолжает работать.
  - Отображается общее количество запрограммированных дорожек и общее время воспроизведения.
  - Для MP3 диска - общее время воспроизведения не отображается.
- 7 Для начала проигрывания программы нажмите ▶▶.

### Примечания:

- Программу из записей MP3 с различных дисков или комбинированных с нормальными звуковыми записями создать нельзя.
- Если общее время воспроизведения превышает 99:59, на дисплее отобразится "--:--" вместо общего времени воспроизведения.
- Если вы попытаетесь запрограммировать более 40 записей, появится "PROGRAM FULL".
- Во время программирования, если никакая кнопка не была нажата в течение 25 сек, система автоматически выйдет из режима программирования.

### Для того, чтобы просмотреть программу

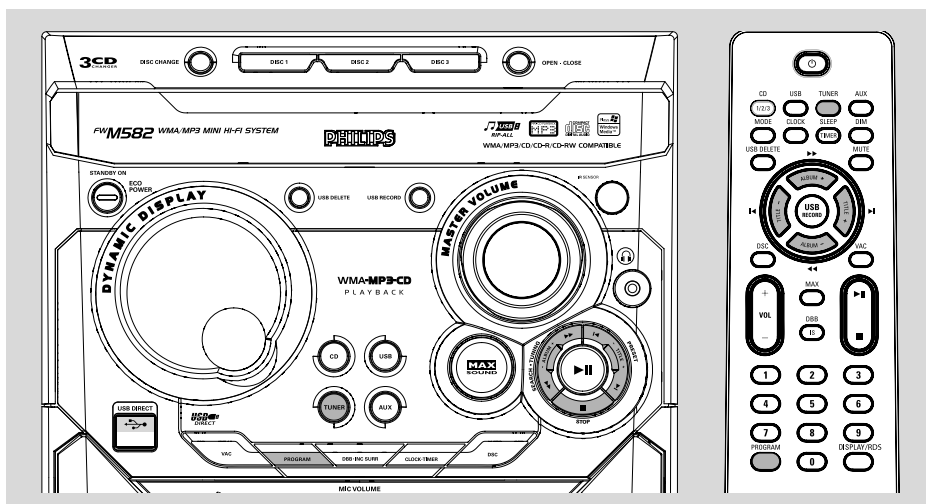
- Остановите проигрывание и нажмите кнопку **TITLE +/-** ◀/▶ несколько раз.

## Стирание программы

- Нажмите **STOP** ■ один раз при остановке проигрывания или два раза при проигрывании.
  - **PROG** исчезнет и появится "PROGRAM CLEAR D".

### Примечание:

- Программа стирается, если питание отключено или при открывании отсека дисков.



## Настройка на радио станции

- 1 Нажмите **TUNER** для выбора режима TUNER (настройка).  
→ Выдаётся "TUNER". Несколько сек спустя на дисплее появится текущая радио частота.
- 2 Снова нажмите **TUNER** для выбора нужной полосы: FM или MW.
- 3 Нажмите и держите **ALBUM +/- <<>>** до изменения показания частоты, отпустите кнопку.  
→ Выдаётся "SEARCH" до нахождения радио станции с достаточным уровнем сигнала.
- 4 Повторите п. 3, если необходимо, до нахождения нужной станции.
- Для настройки на слабую станцию нажмите **ALBUM +/- <<>>** несколько раз до получения оптимального приёма.

## Сохранение заданных станций

В памяти можно сохранить до 40 заданных радио станций.

### Автоматическое программирование заданных станций

- Функция Plug and Play (см. "Основные функции - Plug and Play").  
или
- 1 Нажмите **TUNER** для выбора режима TUNER (настройка).

### Для начала автопрограммирования с нужного заданного номера

- Нажмите кнопку **TITLE +/- <</>> PRESET** для выбора нужного заданного номера.  
→ Если радио станция хранилась ранее, она не будет сохраняться под другим номером.
- 2 Нажмите и держите **PROGRAM** до выдачи "AUTO".  
→ **PROG** начинает мигать.  
→ Все доступные радиостанции с достаточно сильным сигналом сначала в диапазоне FM, затем в диапазоне MW будут автоматически сохранены.  
→ Когда все имеющиеся станции сохранены или память на 40 установок использована, начнёт проигрываться последняя заданная радио станция.

### Для прекращения сохранения автоматически заданных станций

- Нажмите **PROGRAM** или **STOP** ■ на системе.

### Примечание:

– Если не выбран заданный номер, автоматическое сохранения заданных номеров осуществиться (1), и все ранее заданные станции будут стёрты.

## Ручное программирование заданных станций

- 1 Настройтесь на нужную радио станцию (см “Настройка на радио станции”).
- 2 Нажмите **PROGRAM** на датчике дистанционного управления.  
→ Замигает **PROG**.  
→ Выдаётся следующий заданный номер для выбора.

### Для сохранения радио станции под другим номером

- Нажмите кнопку **TITLE +/- ◀/▶ PRESET** для выбора нужного заданного номера.
- Нажмите кнопку **PROGRAM** еще раз для сохранения радио станции.  
→ **PROG** исчезнет.
- Повторите пп. 1–3 для сохранения остальных станций.

### Для выхода из режима ручного сохранения заданных номеров

- Нажмите **■** на системе.

#### Примечания:

- Если вы попытаетесь сохранить более 40 заданных станций, появится “FULL”.
- Во время программирования, если никакая кнопка не нажимается в течение 10 сек, система автоматически выйдет из программы.

## Настройка на заданные радио станции

- После программирования радио станций нажмите кнопку **TITLE +/- ◀/▶ PRESET** для выбора нужного заданного номера.  
→ Выдаются заданный номер, радио частота и полоса.

## RDS

RDS (Radio Data System) представляет собой вид услуг при радиовещании, предоставляющий радиостанциям диапазона FM возможность передавать дополнительную информацию наряду с нормальными радиосигналами FM. Эта дополнительная информация может содержать следующее:

**Название станции:** На дисплее показывается название станции.

**Тип программы:** Существуют следующие виды программ и они могут приниматься вашим радиоприемником: News, Affairs, Info, Sport, Educate, Drama, Culture, Science, Varied, Pop M, Rock M, M.O.R. (музыка в пути), Light M, Classics, Other M, No type.

**Радиотекст (RT):** на дисплее появляются текстовые сообщения.

### Прием радиостанции RDS

- Настройтесь на радиостанцию диапазона FM.  
→ Если данная радиостанция транслирует сигнал RDS, то на дисплее появляется эмблема RDS (rds) и название станции.

### Для того, чтобы проверить информацию RDS

- Нажмите кнопку **DISPLAY/RDS** несколько раз для того, чтобы просмотреть следующую информацию (если она имеется):  
STATION NAME → PROGRAMME TYPE → RADIO TEXT → TUNED FREQUENCY → STATION NAME ....

#### Примечания:

- Если настроенная станция не передает сигнал RDS или не является RDS, появится, “NO RDS”.
- Если текстовое сообщение RDS отсутствует на станции RDS, появится “NO RDS TEXT”.

## Автоматическая установка часов с помощью RDS

При включенном устройстве часы могут автоматически устанавливаться по транслируемому сигналу времени вместе с сигналом RDS Эта функция работает только в том случае, если станция RDS транслирует сигнал времени.

#### Примечание:

- Некоторые станции RDS могут транслировать актуальное время с минутными интервалами. Точность транслируемого времени зависит от транслирующей станции RDS.

## Подключение внешнего оборудования

- 1 Подсоедините выходы аудио внешнего оборудования (телевизора, видеомэгафона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD) к разъемам **AUX** вашей системы.
- 2 Нажмите кнопку **AUX** для выбора внешнего оборудования.  
→ Отобразится сообщение **AUX**.

### Примечания:

- Вы можете выбрать любую функцию регулировки звуковой навигации (например, *DSC* или *DBB*).
- См. детальное описание подсоединенного оборудования в его руководстве по использованию.

## Использование устройства массовой памяти USB

Подключив устройство массовой памяти USB к высококачественной системе воспроизведения можно слушать музыку, записанную на устройстве, через мощную акустическую систему

### Воспроизведение с устройства массовой памяти USB

#### Совместимые устройства массовой памяти USB

С данной системой вы можете использовать:

- флэш-память USB (USB 2.0 или USB1.1)
- флэш-плееры USB (USB 2.0 или USB1.1)
- карты памяти (необходимо дополнительное устройство чтения с карт для работы с системой высококачественного воспроизведения)

#### Примечания:

- В некоторых флэш-плеерах USB (или запоминающих устройствах) хранящиеся данные воспроизводятся с использованием технологии защиты авторских прав. Такие защищенные данные не будут воспроизводиться на других устройствах (таких как данная система высококачественного воспроизведения).
- Совместимость разъемов USB микросистемы:
  - а) Эта микросистема поддерживает большинство запоминающих устройств USB большой емкости, соответствующих стандартам USB MSD.
  - б) К наиболее распространенному классу запоминающих устройств относятся флэш-

накопители, карты памяти, флэш-накопители *jump drive* и т.п.

ii) Если на экране компьютера отображается *Disc Drive* (Дисковод) после подключения внешнего накопителя, то скорее всего, он соответствует MSD и будет работать с этой микросистемой.

- б) Если внешнему накопителю требуется батарейка/источник питания. Убедитесь в том, что в устройстве пригодная для использования батарейка или сначала зарядите устройство USB и затем снова подключите его к микросистеме.
- Поддерживаемые типы музыки:
    - а) Устройство поддерживает только незащищенную музыку со следующими расширениями:  
.mp3  
.wma
    - б) Интернет-музыка не поддерживается, поскольку она защищена технологией DRM (Управление правами на цифровые данные).
    - с) Не поддерживаются расширения, которые заканчиваются на:  
".wav"; ".m4a"; ".m4r"; ".mp4"; ".aac" и т.п.
  - Нельзя осуществить прямое подключение порта USB к микросистеме, даже если на вашем компьютере есть файлы с расширением ".mp3" / или ".wma".

#### Поддерживаемые форматы:

- USB или формат файловой памяти FAT12, FAT16, FAT32 (размер сектора: 512 - 65536 байтов)
- битрейт MP3 (скорость передачи данных): 32 - 320 Кбит/с и с переменным битрейтом
- WMA версия 9 или ниже
- Формирование директории с максимум 8 уровнями
- Количество альбомов/ папок: максимум 99
- Количество треков /заголовков: максимум 400
- Тэг ID3 версии 2.0 или более поздней
- Название файла в Unicode UTF8 (максимальная длина: 128 байтов)

#### Система не воспроизводит и не поддерживает:

- Пустые альбомы: пустой альбом - альбом, не содержащий MP3/WMA-файлы и не отображаемые на дисплее
- Файлы неподдерживаемых форматов пропускаются. Это означает, что, напр., документы Word или MP3-файлы с расширением .dlf игнорируются и не воспроизводятся
- AAC, WAV, PCM аудио файлы
- WMA-файлы с DRM-защитой
- WMA-файлы в формате Lossless

## Как перенести музыкальные файлы с ПК на устройство массовой памяти USB

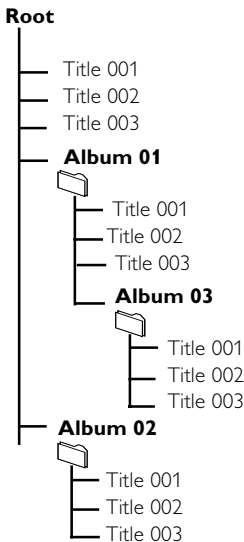
Ваши любимые музыкальные файлы вы можете переместить мышью с ПК на устройство массовой памяти USB.

Для перемещения музыкальных файлов на флэш-плеер можно также использовать его музыкальное управляющее программное обеспечение.

**Тем не менее, файлы формата WMA могут не воспроизводиться по причине несовместимости.**

## Как разместить файлы MP3/WMA на устройстве массовой памяти USB

Данная система высококачественного воспроизведения производит поиск и просмотр файлов MP3/WMA в следующем порядке: папки/подпапки/заголовки. Пример:



Разместите файлы MP3/WMA в различных папках или подпапках, как необходимо.

## Примечания:

Если файлы MP3/WMA не были внесены в какой-либо альбом диска, для этих файлов будет автоматически создан альбом "00".

– Убедитесь, что имена MP3-файлов заканчиваются на .mp3.

– WMA-файлы с DRM-защитой: для копирования/преобразования CD используйте Windows Media Player 10 (или выше). Зайдите на сайт [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com), чтобы узнать подробнее о Windows Media Player и WM DRM (Windows)

- 1 Проверьте, правильно ли подключено устройство USB (см "Подготовка: Подключение устройства USB или карты памяти").
- 2 Нажмите **USB** один раз или более, чтобы выбрать **USB**.
  - Если на устройстве USB не обнаружено аудио файлов, на дисплее появляется сообщение **NO AUDIO**.
- 3 Файлы с устройства USB воспроизводятся также, как и альбомы/треки на CD (см **Работа с CD/ MP3/WMA**).

## Примечания:


– По причине совместимости информация об альбомах/треках может отличаться от информации, отображаемой через музыкальное управляющее программное обеспечение флэш-плеера

– Имена файлов и тэги ID3 не на английском языке отображаются как ---.

## Функция копирования

Эта функция позволяет записывать музыку на подключенное запоминающее устройство USB с любого другого источника (например с DISC (Диска), TUNER (Тюнера) или AUX), не прерывая воспроизведения музыки.

### 1 Вставьте в гнездо устройства **USB DIRECT**

 накопитель USB с достаточным свободным местом.

### 2 Приготовьте источник, с которого будет идти запись.

**DISC** - вставьте диск(и). Выберите диск для записи. Затем выберите дорожку для начала копирования. (см "Работа CD/ MP3/WMA": "Выбор нужной записи/отрывка" и "Выбор нужного альбома/ названия (только диски MP3/WMA)").

**TUNER** - Настройтесь на нужную радио станцию (см "Прием радио": "Настройка на радио станции" и "Настройка на заданные радио станции").

**AUX** - подсоедините внешнее оборудование.

### 3 Нажмите кнопку **USB RECORD** для начала копирования.

→ "USB REC" будет мигать на дисплее.

→ В режиме DISC (Диск) пройдет сообщение RIPPING ONE (Копирование одного).

### ● В режиме DISC (Диск), для записи всех дорожек, начиная с выбранной, снова нажмите кнопку **USB RECORD**.

→ пройдет сообщение "RIPPING ALL". "ALL" и "USB REC" будет мигать на дисплее.

### 4 Для прерывания копирования можно в любой момент нажать кнопку **STOP**.

## Примечания:

– Эту функцию также можно совместить с функцией программирования. В этом случае в режиме DISC (Диск) выбор RIPPING ALL (Копирование всего) приведет к записи всех запрограммированных дорожек, начиная с начальной точки, на запоминающее устройство USB.

– В режимах CD и USB копирование MP3/WMA-CD с MIC IN (Вход микрофона) невозможно.

– Для остановки копирования нельзя отключать запоминающее устройство USB, необходимо сначала нажать кнопку **STOP**.

– В режиме DISC (Диск), когда копирование остановлено или недостаточно свободного места, текущая копируемая дорожка не будет записываться на запоминающее устройство USB и одновременно прервется воспроизведение.

– Во время копирования невозможно выбрать другой источник или дорожку (радиостанцию) и даже переключить устройство в режим ожидания.

## Удаление дорожки/альбома с запоминающего устройства USB

### 1 Подключите запоминающее устройство USB.

### 2 Выберите дорожку для удаления во время воспроизведения.

### 3 Нажмите **USB DELETE**.

→ При удалении дорожки отобразится сообщение Delete track -- yes or no (Удалить дорожку -- да или нет).

→ При удалении альбома отобразится сообщение Delete album -- yes or no (Удалить альбом -- да или нет).

### 4 Снова нажмите кнопку **USB DELETE** перед тем, как сообщение "deleting" (удаление) исчезнет, чтобы подтвердить удаление.



## Установка таймера записи с тюнера

Эта функция позволяет автоматически устанавливать таймер для запуска и остановки копирования с тюнера.

### ВАЖНО!

– *Перед установкой таймера убедитесь в правильной установке часов.*


- 1 Настройтесь на нужную радио станцию (см "Прием радио": "Настройка на радио станции" и "Настройка на заданные радио станции").
- 2 Перейдите в режим ожидания. Затем нажмите и удерживайте **CLOCK•TIMER** на системе не менее двух секунд для выбора режима таймера.
  - Время последней установки таймера.
  - Выбранный источник будет подсвечиваться.
- 3 Нажмите **TUNER** для выбора режима TUNER (настройка).
- 4 Нажмите кнопку **USB RECORD** для включения записи с USB.
  - до появления значения "ST". Начнут мигать "USB REC" и значения часов и минут таймера запуска.
- Для отмены настроек записи с USB снова нажмите кнопку **USB RECORD** пока сообщение ST (Пуск) и USB REC (Запись с USB) не исчезнут.
  - В этом случае можно продолжать только настройку таймера включения системы. (см "Часы/Таймер": "Установка таймера".)
- 5 Последовательно нажимайте кнопку **ALBUM -/ + ◀◀** или **▶▶** для установки часа запуска таймера.
- 6 Последовательно нажимайте кнопку **TITLE -/ + ◀** или **▶** для установки минуты запуска таймера.
  - до появления значения "ET". Начнут мигать „z и значения часов и минут таймера отключения (через 12 часов после значения по умолчанию таймера запуска).
- 7 Последовательно нажимайте кнопку **ALBUM -/ + ◀◀** или **▶▶** для установки часа отключения таймера.
- 8 Последовательно нажимайте кнопку **TITLE -/ + ◀** или **▶** для установки минуты отключения таймера.

- 9 Нажмите кнопку **CLOCK•TIMER**, чтобы сохранить установку записи по таймеру с тюнера.
  - Копирование начнется и закончится в установленное время.


### Примечания:

- Установить таймер отключения в значение, превышающее 12 часов после установки таймера запуска невозможно.
- Если в течение 60 секунд во время настройки таймера ни одна из кнопок управления не будет задействована, система автоматически выйдет из режима настройки таймера.

### Для того, чтобы выключить TIMER

- Нажмите кнопку **SLEEP/TIMER** на датчике дистанционного управления.
  -  исчезнет с дисплея.

### Для того, чтобы снова включить TIMER

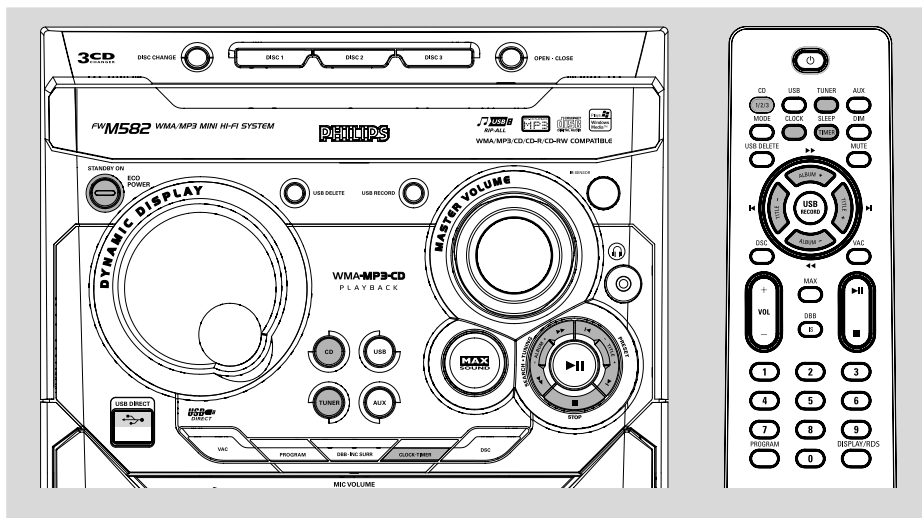
- Нажмите кнопку **SLEEP/TIMER** на датчике дистанционного управления.
  -  появляется на дисплее.

### Для просмотра настроек таймера записи

- 1 В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку **CLOCK•TIMER** для просмотра настроек таймера запуска.
- 2 Снова нажмите кнопку **CLOCK•TIMER** на пульте ДУ для просмотра настроек таймера отключения.

### Для просмотра оставшегося времени копирования

- После начала записи по таймеру с тюнера, нажмите кнопку **SLEEP/TIMER** на пульте ДУ для просмотра значения оставшегося времени копирования.
- Для выключения таймера отключения последовательно нажимайте кнопку **SLEEP/TIMER** до появления значения **SLP OFF**.



## Просмотр часов

Часы (если настроены) отобразятся в режиме ожидания.

## Просмотр часов в любом режиме источника (напр., CD или TUNER)

- Нажмите **CLOCK•TIMER** (или **CLOCK** на пульте ДУ).
  - На несколько секунд отобразятся часы.
  - Если часы не установлены, отобразится "....:..".

## Установка часов

Часы можно установить в 24-часовом режиме.

- 1 В режиме ожидания или просмотра часов один раз нажмите **CLOCK•TIMER** (или **CLOCK** на пульте ДУ). В другом режиме источника два раза нажмите **CLOCK•TIMER** (или **CLOCK** на пульте ДУ).
- 2 Несколько раз нажмите кнопку **ALBUM -/+ ◀◀ ▶▶** на системе для того, чтобы установить часы.
- 3 Несколько раз нажмите кнопку **TITLE -/+ ◀ / ▶** на системе для того, чтобы установить минуты.
- 4 Нажмите кнопку **CLOCK•TIMER** (или **CLOCK** на пульте ДУ) еще раз для того, чтобы занести установку часов в память.
  - Часы начинают ход.

## Для выхода без сохранения уставки

- Нажмите кнопку **STOP ■** на системе.

## Примечания:

- Установка часов будет отменена, когда питание отключено или при сбое питания.
- Во время установки часов, если в течение 10 сек никакая кнопка не нажата, система автоматически выйдет из режима установки часов.

## Установка таймера

В заранее установленное время система может автоматически включиться в режиме CD, TUNER, что может быть использовано для подачи сигнала в качестве будильника.

## ВАЖНО!

- Перед установкой таймера убедитесь в правильной установке часов.
  - После установки таймер всегда будет включен.
  - Таймер не сработает во время записи.
  - Громкость сигнала таймера постепенно возрастает с минимального уровня до максимального настроенного уровня.
- 1 В режиме ожидания нажмите и удерживайте **CLOCK•TIMER** не менее двух секунд для выбора режима таймера.
    - Время последней установки таймера.
    - Выбранный источник будет подсвечен и мигает.
  - 2 Нажмите **CD, TUNER** или **USB** выбора нужного источника.

- Перед установкой таймера убедитесь в том, что музыкальный источник звука подготовлен.  
**CD** – Установите диск (диски). Для начала с определённой записи сделайте программу (см “Работа CD/ MP3/WMA – Программирование записей диска”).  
**TUNER** – настройтесь на нужную радио станцию.
- 3 Нажмите кнопку **ALBUM** **-/+** **◀▶** на системе несколько раз для того, чтобы установить час включения таймера.
- 4 Нажмите кнопку **TITLE** **-/+** **◀▶** на системе несколько раз для того, чтобы установить минуты включения таймера.
- 5 Нажмите **CLOCK•TIMER** для сохранения таймера.
- В установленное на таймере время начнется проигрывание выбранного источника звука.

### Для выхода без сохранения уставки

- Нажмите кнопку **STOP** ■ на системе.

### Примечания:

- При наступлении заданного времени, и если выбранный диск отсутствует в отсеке, будет выбран следующий диск. Если диски отсутствуют, автоматически будет выбран тюнер (TUNER).
- Во время установки, если в течение 10 сек никакая кнопка не нажата, система автоматически выйдет из режима установки таймера.

### Для того, чтобы выключить TIMER

- Нажмите кнопку **SLEEP/TIMER** на датчике дистанционного управления.  
→ На дисплее отобразится **OFF** (Выкл.) и сообщение **TIMER** (Таймер) исчезнет с дисплея.

### Для того, чтобы снова включить TIMER

- Нажмите кнопку **SLEEP/TIMER** на датчике дистанционного управления.  
→ Последние параметры установки таймера отобразятся на несколько секунд и на дисплее появится сообщение **TIMER** (Таймер).

### Установка таймера сна

Этот таймер позволяет системе автоматически переключаться в резерв в заданное время.

- 1 В активном режиме последовательно нажимайте **SLEEP/TIMER** на пульте ДУ для выбора предустановленного времени.  
→ Ниже приводится выбор (время в мин):  
15 → 30 → 45 → 60 → 90 → 120 → SLP OFF → 15 ...  
→ На дисплее отобразится **SLEEP xx** или **SLP OFF** соответствует значению времени в минутах.
- 2 При достижении нужного времени перестаньте нажимать кнопку **SLEEP/TIMER**.  
→ Выдаётся **SLEEP**, за исключением режима "SLP OFF".

### Для проверки оставшегося времени после включения таймера сна

- Один раз нажмите **SLEEP/TIMER**.

### Для изменения уставки

- Снова нажмите **SLEEP/TIMER** во время указания оставшегося времени.  
→ Дисплей покажет следующий вариант таймера сна.

### Для отключения таймера сна

- Нажмите **SLEEP/TIMER** несколько раз до появления "SLP OFF", или нажмите кнопку **STANDBY-ON** (⏻).

# Технические характеристики

## AMPLIFIER

Выходная мощность RMS	
НЧ-канал .....	105 W Вт на канал
ВЧ-канал .....	105 W Вт на канал
Общая мощность Bi-Amp .....	420 W W
Соотношение сигнала и шумов .....	60 dBA (IEC)
Отдача частоты .....	50 – 1600 Hz
Чувствительность на входе	
AUX .....	900/2400 mV
Выходы	
Колонки .....	3 Ω
Наушники .....	32 Ω
(1) (3 Ω, 1 kHz, 10% THD)	

## ПРОИГРЫВАТЕЛЬ CD

Количество программируемых звуковых дорожек .....	40
Диапазон частот .....	50 – 20000 Hz -3dB
Соотношение сигнала и шумов .....	60 dBA
Разделение каналов .....	60 dBA (1 kHz)
Полное гармоническое искажение .....	< 0.003%
MPEG 1 уровень 3 (MP3-CD) .....	MPEG AUDIO
MP3-CD скорость передачи .....	32-256 kbps (128 kbps advised)
Частота выборки .....	32, 44.1, 48 kHz

## РАДИОПРИЕМНИК

Диапазон FM .....	87.5 – 108 MHz
Диапазон MW .....	531 – 1602 kHz
Количество программируемых радиостанций ....	40
Антенна	
FM .....	75 Ω проволочная
MW .....	Рамочная антенна

## Проигрыватель USB

USB .....	12Mb/s, V1.1
..... На этой системе вы можете проигрывать файлами MP3/ WMA	
Количество альбомов/ папок .....	максимум 99
Количество треков /заголовков ....	максимум 400
Number of tracks/titles .....	maximum 400

## КОЛОНКИ

Система 2-канальная; двухпортовое отражение басов	
Импеданс .....	3 Ω
Размеры (ширина x высота x глубина) .....	248 × 310 × 195 (mm)
Вес .....	4.2 kg each

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦ

Материал/отделка .....	Полистирол
Электрическая энергия .....	220 – 240 V / 50 Hz
Расход энергии	
Активный .....	90 W
Резервный .....	≤ 15 W
Резервный режим экономии энергии .....	≤ 1 W
Размеры (ширина x высота x глубина) .....	265 × 310 × 367 (mm)
Вес (без колонок) .....	7.9 kg

*Технические данные и внешний вид могут быть изменены без предупреждения.*

## УХОД

### Чистка корпуса

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, аммиака или абразивов.

### Чистка дисков

- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям. Не протирайте диск кругами.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатика, предназначенные для аналоговых записей.



### Чистка дисковых линз

- В результате продолжительного использования на дисковых линзах может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите дисковые линзы с помощью средства для чистки линз CD Philips или другого имеющегося в продаже средства для чистки. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

# Устранение неисправностей

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно ремонтировать систему, т.к. это аннулирует гарантию. Не открывайте систему во избежание электрошока.

При неисправности перед тем, как нести систему в ремонт, сначала проверьте по перечню неисправностей в разделе Устранение неисправностей. Если вы не смогли устранить неисправность, свяжитесь с дилером или центром обслуживания.

Проблема	Устранение
Надпись "NO DISC" на дисплее.	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Установите диск.</li><li>✓ Проверьте, что диск установлен этикеткой вверх.</li><li>✓ Подождите, пока конденсация влаги с линз не испарится.</li><li>✓ Замените или почистите диск, см. раздел "Уход".</li><li>✓ Используйте законченный диск CD-RW или верный формат диска MP3-CD.</li></ul>
Надпись "DISC NOT FINALIZED" на дисплее.	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Пользуйтесь завершенными дисками CD-RW или CD-R.</li></ul>
Плохое качество приема радио.	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Если сигнал слишком слабый, отрегулируйте положение антенны или подсоедините внешнюю антенну для лучшего приема.</li><li>✓ Увеличьте расстояние между системой Mini HiFi и вашим телевизором или видеомагнитофоном.</li></ul>
Крышка кассетного отделения не открывается.	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Отсоедините сетевой провод переменного тока, затем снова подсоедините его и снова включите систему.</li></ul>
Система не реагирует на нажатие кнопок.	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Отключите и снова подключите питающий кабель и включите систему.</li></ul>
Звук слабый или плохого качества.	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Отрегулируйте уровень.</li><li>✓ Отключите наушники.</li><li>✓ Проверьте правильность подключения динамиков.</li><li>✓ Проверьте, зажат ли провод динамика.</li></ul>
Левый и правый выходы звука перепутаны.	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Проверьте подключение и положение динамиков.</li></ul>

Дистанционный пульт не работает нормально.

- ✓ Перед нажатием функциональных кнопок (▶||), выберите источник (напр., CD или TUNER).
- ✓ Уменьшите расстояние между пультом и системой.
- ✓ Установите батареи с использованием указания полярности на отсеке (+/-).
- ✓ Замените батареи.
- ✓ Направьте пульт непосредственно на инфракрасный датчик IR.
- ✓ Запись MP3-CD должна быть сделана в пределах 32-256 кб/сек при частоте выборки 48 КГц, 44,1 КГц или 32 КГц.

Таймер не работает.

- ✓ Установите верно часы.
- ✓ Нажмите кнопку **CLOCK•TIMER** для того, чтобы включить таймер.
- ✓ Дисплей покажет следующий вариант таймера сна.

Не все нужные кнопки горят.

- ✓ Нажмите **DIM** для выбора режима дисплея DIM OFF.

Уставка часов/таймера стёрта.

- ✓ Отказ питания или отключился питающий провод. Снова установите часы/таймер.

Установка часов/таймера не сохраняется.

- ✓ Произошло прерывание подачи электроэнергии или сетевой провод был отключен. Заново установите часы/таймер.

“DEVICE NOT SUPPORTED” прокручивается на экране.

- ✓ Отключите запоминающее устройство USB большой емкости или выберите другой источник.

Система автоматически отобразит функции, и кнопки начнут мигать.

- ✓ Нажмите и удерживайте ■ на системе для выключения демонстрации.



Данные о произведенном ремонте: \_\_\_\_\_

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_

№ квитанции: \_\_\_\_\_

Вид неисправности: \_\_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_

Штамп сервис-центра \_\_\_\_\_

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_

№ квитанции: \_\_\_\_\_

Вид неисправности: \_\_\_\_\_



**AE68**

Подпись \_\_\_\_\_

Штамп сервис-центра \_\_\_\_\_

№ талона (Card #)



**PHILIPS** **РОССИЯ**

**БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА**  
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) \_\_\_\_\_ МОДЕЛЬ (type/version) \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

СЕРИЙНЫЙ № (serial #) \_\_\_\_\_

ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) \_\_\_\_\_

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) \_\_\_\_\_

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) \_\_\_\_\_

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp)

**Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.**

(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) \_\_\_\_\_

АДРЕС (address) \_\_\_\_\_

ТЕЛЕФОН (telephone) \_\_\_\_\_





Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.
3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:

- а) химического, механического или иного воздействия, попавших со сторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;
- б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установке в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;
- в) износа деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, шток и иных деталей с ограниченными сроком использования;
- г) ремонта или/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров;
- д) адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.

4. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий Филлипс обращайтесь к Вашему местному продавцу.

Фирма Филлипс устанавливает следующие сроки службы изделий:

- Группа 1-5 лет
- Радио, радиобудильники, магнитолы, переносные магнитолы, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

Группа 2-7 лет

Персональные компьютеры и периферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеоматричные, автомобильные магнитолы, Hi-Fi звуковоспроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры и переносные видеоструктура, радиотелефоны (беспроводные), цифровые сетевые телефоны и аппаратура игрового назначения.

Фирма Филлипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Фирма Филлипс  
Факс: (095)755-69-23

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

Suomi

Português

Ελληνικά

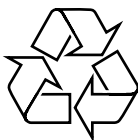
Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar



FWM582

